

Identificación del formulario: IIA1**Datos del informante****Hora de Inicio: 06:40**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Roma							
Profesión, ocupación u oficio:	Mesera							
Sexo:	F <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>				M <input type="checkbox"/>			
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> 23			35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>		
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6: Utiliza un tono de voz fuerte, pronunciación adecuada, responde pausada y tranquilamente.

Pregunta 7: Afirma que en estas ciudades se pronuncia adecuadamente las palabras y es fácil entender lo que quieren expresar.

Pregunta 8: Afirma que a pesar de que Barranquilla y Pasto usan acento tienen un lenguaje decente y pulido.

Pregunta 9: Al referirse a decente afirma que es no utilizar palabras que parecen o son groseras.

Pregunta 10: Afirma que en estas tres regiones se exagera mucho el acento y las personas de otras regiones no entienden.

Pregunta 11: Toma como parámetro de comparación las regiones que para ella hablan correctamente por ende estas tres regiones son totalmente opuestas.

Pregunta 12: Afirma que las palabras groseras hacen que los de otras regiones se sientan agredidos al escucharlos.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: El hablar correctamente está directamente ligado a la capacidad de darse a entender por medio del uso del lenguaje y del idioma.

Pregunta 14: Se refiere al colombiano específico de Bogotá, ya que afirma que el acento de otras regiones de Colombia es también exagerado.

Pregunta 15: Responde con base en la experiencia de ver programas de televisión propios del Perú.

Pregunta 16: Afirma que al oírlos con otro acento no entendería y se sentiría lejos de su país.

Pregunta 17: Si se las dieran en español de otro país se sentiría fuera de contexto.

Pregunta 18: Al hablar por teléfono con personas de otro acento se sentiría hablando con personas ajenas.

Pregunta 19: Afirma que el español de Colombia goza de universalidad en otros países.

Pregunta 20: Afirma no entenderlos ya que mencionan regiones, tipos de monedas y empresas desconocidas.

Pregunta 21: Cree que por la forma de utilizar el lenguaje se pueden identificar características de las personas.

Pregunta 22: Afirma que los términos son más fáciles de aprender y entender.

Pregunta 23: Afirma que el español Colombiano no tiene acento y eso lo hace diferente y educado.

Pregunta 24: El idioma es un factor para identificar el grado de educación de una persona, afirma.

Pregunta 25: Cuando se habla incorrectamente según ella es porque no se respeta al otro.

Pregunta 26: Nombra Venezuela y Panamá por descarte después de pensarlo por varios minutos.

Pregunta 27: Para ella el idioma también transmite historia y costumbres.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Chile

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

Puerto Rico

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

México

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Puerto Rico

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

España

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Panamá

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 07:25

Identificación del formulario: IAd2**Datos del informante****Hora de Inicio: 04:10**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Suba							
Profesión, ocupación u oficio:	Auxiliar Contable							
Sexo:	F _____		M <input checked="" type="checkbox"/> X _____					
Edad:	20-34 _____		35-54 _____		55 + _____ X _____ 57			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria _____		Secundaria _____ X _____		Formación técnica _____		Universitaria o Profesional _____	
¿Completó su educación?	Sí _____	No _____	Sí _____ X _____	No _____	Sí _____	No _____	Sí _____	No _____

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6: El tono de voz usado es apropiado sin embargo el uso de conectores no es fluido y las respuestas son cortantes y desarticuladas.

Pregunta 7: Tarda en responder y menciona estas ciudades por descarte.

Pregunta 8: Afirma que en las tres regiones se usa de manera adecuada y fluida el lenguaje.

Pregunta 9: Toma como referencia la similitud entre estas tres regiones sin embargo no profundiza en su justificación.

Pregunta 10: Justifica la diferencia bajo la perspectiva de región y el uso propio de las palabras de cada una.

Pregunta 11: Afirma que el acento muy pronunciado distorsiona el idioma haciendo difícil la comunicación.

Pregunta 12: Justifica su respuesta en lo que quieren expresar las personas de dicha región y lo que terminan expresando.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: Maltratar en términos de utilizar de forma insegura el lenguaje y el significado de las palabras.

Pregunta 14: Afirma esto debido a que el idioma de otras partes del mundo es particular y no goza de universalidad.

Pregunta 15: Asocia las experiencias de escucha del español de España generalizando las formas de utilizar palabras que pueden parecer vulgares.

Pregunta 16: Para él es importante entender la realidad social y por ello prefiere entender en su totalidad de las noticias en su idioma.

Pregunta 17: Afirma que las noticias Colombianas son precisas, claras y permiten que todos las entendamos independientemente del país de origen.

Pregunta 18: Aclara que el teléfono es usado regionalmente por esto es común que sea en el español de Colombia la información.

Pregunta 19: Asocia el idioma con lo cercanas que pueden ser las historias a una realidad.

Pregunta 20: Afirma confundir algunos acentos ya que hay similitudes entre varias zonas de los diversos países.

Pregunta 21: Afirma que si una persona se traslada a otro país puede hablar igual que las personas de su contexto.

Pregunta 22: Señala que a los Colombianos todos nos entienden por lo que sería más Fácil que todos habláramos el español de Colombia.

Pregunta 23: Tarda varios minutos en responder y tiende a asociar el idioma de Colombia con el de Ecuador y responde por descarte y asociación.

Pregunta 24: Aclara que si hay buen uso del lenguaje no se da lugar a mal entendidos.

Pregunta 25: Afirma que desde su experiencia no presta atención a las personas que no hablan correctamente.

Pregunta 26: Anota que estas regiones no tienen un acento notorio en sus clases y partes sociales altas.

Pregunta 27: Aclara que al pasar un niño mucho tiempo con una persona que hable otro tipo de español acatará dicho acento.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Colombia

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

España

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

España

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

México

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Venezuela

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Perú

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Argentina

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 05: 00

Identificación del formulario: IIAD3**Datos del informante****Hora de Inicio: 08:16**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Tejar							
Profesión, ocupación u oficio:	Pensionado							
Sexo:	F _____		M ___X___					
Edad:	20-34 _____		35-54 _____		55 + _____X___56			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria ____		Secundaria ____		Formación técnica ____		Universitaria o Profesional ___X	
¿Completó su educación?	Sí ____	No ____	Sí ____	No ____	Sí ____	No ____	Sí ____	No ___X

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones meiorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6: Utiliza un tono de voz adecuada, palabras apropiadas, conectores precisos y propiedad al hablar.

Pregunta 7: Tarda varios minutos en responder y lo hace no muy convencido de su respuesta, ya que considera que no hay gran parecido entre regiones.

Pregunta 8: Asegura que la introducción de modismos permite expandir el lenguaje.

Pregunta 9: Considera que el acento distorsiona la intencionalidad del lenguaje y genera confusión la hora de comunicarse.

Pregunta 10: Difiere en cuanto al uso e intensidad de las palabras.

Pregunta 11: Afirma que solo pueden comunicarse entre miembros de la misma región debido al uso de las palabras.

Pregunta 12: Menciona la pérdida del sentido del idioma al inventar modismos para designar elementos.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: Tarda varios minutos en responder y en articular las ideas para definir una respuesta.

Pregunta 14: Asegura que en España se usan todas las normas, reglas, acento y las palabras adecuadas.

Pregunta 15: Afirma que la mezcla de idiomas genera una tradición de formas incorrectas de uso del lenguaje.

Pregunta 16: Afirma que son interesantes ya que son palabras propias y elegantes.

Pregunta 17: Debido al acento neutro permite que en diversos lugares lo entiendan.

Pregunta 18: Da las razones a las anteriores respuestas y afirma que no se sentiría en Colombia si se comunicara con el de otra forma.

Pregunta 19: Reconoce el oficio de doblaje profesional en México pero aclara que los profesionales Mexicanos hablan bien español.

Pregunta 20: Funcionales en términos de surtir efecto en su contexto.

Pregunta 21: Aclara que se perderían acciones culturales.

Pregunta 22: Insiste en el acento ya que afirma que la ausencia del mismo permite entender fácilmente al otro.

Pregunta 23: Reitera el uso de palabras y modismos adecuados en Argentina.

Pregunta 24: Relaciona el uso del idioma con la capacidad de darse a entender en las diversas esferas sociales.

Pregunta 25: Afirma que es importante sin embargo tarda varios minutos en responder y dice no hacerlo ya que no entiende la pregunta así se le haya explicado en varias ocasiones.

Pregunta 26: Afirma que en Puerto Rico no se habla correctamente sin embargo usan su idioma con propiedad y eso es bueno afirma.

Pregunta 27: Relaciona los acentos con formas de percibir la sociedad.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Argentina

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Venezuela

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Puerto Rico

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

México

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Perú

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Argentina

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Puerto Rico

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

España

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Colombia

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 09:18

Identificación del formulario: IIAD4**Datos del informante****Hora de Inicio: 08:20**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Américas							
Profesión, ocupación u oficio:	Estudiante							
Sexo:	F <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> 23		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/> X	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/> X

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6: Su lenguaje es apropiado, pulido, articulado, fluido y da a entender claramente sus ideas.

Pregunta 7: Dice que igual en cuanto a la similitud de palabras conectores y frases.

Pregunta 8: Afirma gustarle por las formas adecuadas de utilizar el lenguaje.

Pregunta 9: Desde su punto de vista prevalece en algunas regiones las formas tradicionales de comunicarse y esas son formas correctas.

Pregunta 10: Considera diferencia en la forma de designar cosas y lugares.

Pregunta 11: Afirma que la introducción de modismos hace imposible la buena comunicación con la gente de dichas regiones.

Pregunta 12: Sugiere que se debe a que se encuentran en zonas de frontera y por ello suelen mezclar los acentos de otros países.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: Relaciona el hablar correctamente con las intencionalidades con las que se quiere usar el lenguaje.

Pregunta 14: Concluye que las variaciones del español de España han modificado el idioma y lo ha llevado a la variación de su sentido.

Pregunta 15: Añade que el uso inadecuado en Puerto Rico se debe a la mezcla cultural que hay en el idioma.

Pregunta 16: Afirma que la actitud a la hora de hablar por parte de los españoles hace que se sienta en comodidad a la hora de oír noticias.

Pregunta 17: Señala la importancia de la vocalización en el uso del idioma para darse a entender.

Pregunta 18: Clara en cuanto a lo contextual afirma ya que es un medio usado regionalmente.

Pregunta 19: Afirma que las voces van en relación con la historia y por esto se hace agradable.

Pregunta 20: Dice no gustarle por la intención y os mensajes que no son claros.

Pregunta 21: Añade que las limitaciones en a comunicación se acabarían debido a la universalidad del idioma.

Pregunta 22: Afirma que sería más Fácil aprender el español Colombiano que cualquier otro.

Pregunta 23: Añade que se perderían normas sintácticas, reglas y demás en el uso del lenguaje de forma diferente.

Pregunta 24: Afirma que la forma de hablar es el principal factor para que haya una adecuada comunicación.

Pregunta 25: Aclara que algunas personas no hablan bien pero se debe tratar de entenderlas para poder comunicarse.

Pregunta 26: Dice que son los tres países que conservan el uso tradicional del lenguaje.

Pregunta 27: Al escuchar un maestro hablar con otro acento y otras palabras puede confundirse.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Argentina

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Panamá

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

Colombia

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Argentina

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

México

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

Chile

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Argentina

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Cuba

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

España

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Colombia

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 09:00

Identificación del formulario: IIAD5**Datos del informante****Hora de Inicio: 04:00**

PAÍS:	Colombia							
Ciudad:	Bogotá							
Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa							
Profesión, ocupación u oficio:	Secretaria							
Sexo:	F <input type="checkbox"/> X <input checked="" type="checkbox"/>		M <input type="checkbox"/>					
Edad:	20-34 <input type="checkbox"/> X <input checked="" type="checkbox"/> 25		35-54 <input type="checkbox"/>		55 + <input type="checkbox"/>			
Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input type="checkbox"/>		Secundaria <input type="checkbox"/>		Formación técnica <input type="checkbox"/> X <input checked="" type="checkbox"/>		Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>	
¿Completó su educación?	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/> X <input checked="" type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	Sí <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>

Factores de afectividad

Desde la pregunta 6 hasta la 10 tener en cuenta en las razones (tanto a favor como en contra).

Se contemplan como criterios generales para la glosa los siguientes:

1. El acento, llamado también “tono”, “canto” o “cantadito”.
2. La pronunciación.
3. El vocabulario.
4. La mezcla lingüística. De aquí salen calificativos como habla india, o campesina, o rural. Prestar atención a prejuicios y sus orígenes.
5. Adjetivos. Habla limpia, bonita, tosca, educada, fea, seca, deformada, lenta, Rápida, tímida, tranquila, clara, vulgar; etc.
6. Rapidez.
7. Innovación o conservación lingüística. Muchos perciben la novedad como Problemática, y otros lo mismo con el conservadurismo.
8. Habla capitalina. Posiciones mejorativas peyorativas. ¿Influye como modelo, o es acaso indiferente para los informantes?

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 6: Usa un tono de voz bajo, sin embargo habla con propiedad y utiliza palabras con facilidad.

Pregunta 7: Tarda varios minutos en responder y aclara que algunas partes de estas regiones hablan similar no la región entera.

Pregunta 8: Le da gran importancia a la pronunciación y a la vocalización, anota que estos factores dan propiedad a la hora de hablar.

Pregunta 9: Reitera la importancia de la propiedad al hablar ya que según ella es un indicio de la personalidad de los individuos.

Pregunta 10: Considera que es diferente porque en la totalidad de dichas regiones no se le da importancia a usar bien o mal el lenguaje.

Pregunta 11: Añade que la velocidad con la que hablan en estas regiones es demasiado rápida y no se logra comprender la idea.

Pregunta 12: Afirma que la principal problemática de estas regiones es inventarse palabras y mezclar algunas otras.

SEGUNDA PARTE

Guía para las glosas (Segunda parte)

-De los factores de afectividad cuales tienen mayor relevancia a la hora de definir la corrección lingüística.

-Se tiene en cuenta o no la propia lengua como norma de corrección o incorrección lingüística o se omite como parámetro.

-En caso de una respuesta como “ninguno” el encuestador deberá indagar un motivo que justifique la respuesta.

GLOSAS SEGÚN CRITERIOS

Pregunta 13: Considera que si en todas las regiones se hablara correctamente no habría ningún problema con el acento.

Pregunta 14: Asegura que en todos los países de habla hispana se reconoce a Colombia por su adecuado manejo del español.

Pregunta 15: Afirma que la mala pronunciación ya es costumbre y cultura y que a Puerto Rico se le reconoce por hablar incorrectamente.

Pregunta 16: Añade que en Colombia hay gente muy educada y esto se ve reflejado en los locutores de radio.

Pregunta 17: Asegura que un colombiano podría dar las noticias en cualquier país y que los mejores presentadores de la CNN son colombianos.

Pregunta 18: Anota que las personas colombianas hablan por teléfono normalmente con gente del mismo país.

Pregunta 19: Asegura que son los mejores doblajes y que todo el mundo los entiende.

Pregunta 20: Afirma que los comerciales son validos y propios para el país que son hechos.

Pregunta 21: Ella dice sentirse mal en ocasiones en que no entiende otros acentos y prefiere callar.

Pregunta 22: No da mayores justificaciones solo comenta que todos los países pensarán lo mismo de su idioma natal.

Pregunta 23: Busca la similitud entre el acento y luego de descartar varios países responde convencida: Ecuador.

Pregunta 24: Afirma que hablar bien depende de la educación otorgada en la casa y el colegio.

Pregunta 25: Añade que ahora hablar mal está de moda y así todo el mundo lo hace.

Pregunta 26: Los menciona por similitud y dice agradecerle en todos los sentidos dichos países.

Pregunta 27: Anota que aquí hay buenos maestros y no hay necesidad de traer maestros de otro país.

TERCERA PARTE

Guía para las glosas

-Si los informantes mencionan más de un país, se trabaja con el primero que mencionaron.

-Los encuestadores a su criterio pueden decidir como formular las preguntas de esta parte, ya sea con el uso del cuadro o con la pregunta

convencional; no obstante, a la entrega del formulario, ambos campos deben ser completados.

28.1 ¿En el español/castellano de qué país son más cariñosos en su modo de hablar?

Perú

28.2 ¿En qué país piensa usted que se habla español/castellano de manera más golpeada?

Argentina

28.3. ¿El español/castellano de qué país le resulta más apropiado para hablar de tecnología?

España

28.4. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más elegante?

Colombia

28.5. ¿En el español/castellano de qué país son más vulgares en su modo de hablar?

España

28.6. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más gracioso?

México

28.7. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es pobre?

Perú

28.8. ¿La manera de hablar español/castellano de qué país le indicaría a usted que la persona es rica?

Venezuela

28.9. ¿Con personas de qué otro país que habla español/castellano se sentiría usted más en confianza para convivir?

Ecuador

28.10. ¿El español/castellano de qué país le inspira a usted más respeto?

Colombia

28.11. ¿El español/castellano de qué país le parece a usted más autoritario?

Venezuela

28.12. ¿Quiere agregar algo más? ¿Qué? ¿De qué país?

No

Otras consideraciones: problemas con alguna de las preguntas, aclaración sobre una respuesta o alguna explicación dada. Anotar cualquier comentario sobre las respuestas dadas en la secciones b y c. Se recomienda indicar el número de la pregunta y luego el comentario respectivo. **En esta sección pueden incluir glosas referentes a la sección c de la encuesta o comentarios globales sobre la aplicación.**

Nombre y apellido del encuestador

Malory Briceño Rojas

Hora de Finalización: 04:35